

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wykopali inną studnię; o nią też się spierali – i nadał jej nazwę Sitna.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O kolejną studnię, którą wykopali jego słudzy, też wybuchł spór, stąd Izaak nazwał ją Wrogość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wykopali drugą studnię, również kłócili się o nią. Dlatego nazwał ją Sitna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wykopali drugą studnię, i swarzyli się też o nią; dla tegoż nazwał imię jej Sydna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wykopali jeszcze i inszą: i o tę także swarzyli się. I nazwał ją Nieprzyjaźnią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wykopali inną studnię, i znów powstał o nią spór; toteż dał jej nazwę Sitna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wykopali inną studnię i też spierali się o nią: dlatego nazwał ją Sytna (Zwada).
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wykopali inną studnię i znowu się o nią sprzecali. Nazwał ją więc Sitna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wykopali inną studnię, znów kłócili się o nią. Dlatego dał jej nazwę Sitna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wykopali inną studnię, ale i o nią wszczęto kłótnię. Nazwał ją dlatego Sitna.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wykopali inną studnię i o nią też się spierali. I nadał jej nazwę Sitna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вставши ж звідти, викопав другу криницю, судилися ж і за неї. І прозвав її ім'я Ворожнеча.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wykopali też inną studnię, ale również się o nią spierali; więc nazwał jej imię Sytna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaczęli też kopać inną studnię i o nią także się pokłócili. Dlatego nadał jej nazwę Sitna.

¹⁾ Sitna, שִׁטְנָה (sitna h), czyli: wrogość.